

ALFARO, Margarita; LALAGIANNI, Vassiliki; POLYCANDRIOTI, Ourania (coords.). *Voyage et idéologie. Les politiques de la mobilité (Orient, Afrique, Asie – XX^e siècle)*. Montrouge: Éditions du Bourq, 2022, 483 pp.

El volumen coordinado por Margarita Alfaro, Vassiliki Lalagianni y Ourania Polycandrioti constituye una valiosa aportación dentro del ámbito de los estudios literarios relacionados con el viaje desde una mirada comparatista. Así lo reflejan también las editoras en una primera reflexión introductoria en la que el viaje se concibe como fuente de información y espacio de expresión. El enfoque plural y transversal de las diecinueve aportaciones que conforman la obra responde al aspecto intrínsecamente abierto que caracteriza la literatura de viaje en la que confluyen géneros diversos y una amplia paleta de temáticas ligadas al desplazamiento y a la vivencia por parte del que viaja y lo que de ella quiere compartir con el lector. La división de la obra en cuatro grandes apartados permite abarcar tres ámbitos geoespaciales concretos como son el Mediterráneo oriental, el continente africano y el Medio y Lejano Oriente; al mismo tiempo que una última sección invita a reflexionar sobre el colonialismo en un sentido amplio.

En «La Méditerranée orientale», encontramos cinco contribuciones que desde diferentes ángulos se vinculan a este rico y milenar espacio de intercambios tanto comerciales como culturales e ideológicos. En un primer momento, Lucile Arnoux-Farnoux (Universidad de Tours) retoma

los dos viajes que realizó Paul Éluard a Grecia a mediados de los años 1940 con el fin de analizar la imagen que el poeta construyó del país helénico tras aquella experiencia y de qué modo este imaginario espacial repercutió en su creación literaria. A continuación, Iphigénie Botouropoulou (Universidad Nacional y Capodistria de Atenas) aborda la figura de la escritora y periodista Magdeleine Paz y de manera particular Egarné, *Au pays des dieux parmi les hommes*, obra literaria en tono de reportaje periodístico en el que la autora refleja sus impresiones del viaje que realizó a Grecia en 1934, desde un doble enfoque que conjugará la mirada poética de la belleza del país con una descripción de la realidad social y política observada. Timour Muhidine (CER-MOM, INALCO, Sorbonne Paris Cité) se detiene en el escritor turco Attilâ İlham para desgranar en esta ocasión la influencia que tendrán las estancias parisinas que realizará en los años 1960 en la configuración de un imaginario que recorrerá su creación. La mítica ciudad se va perfilando en un mosaico de perspectivas diversas en función de los lugares por los que transitará. La poeta y profesora Maria Tsoutsoura (Universidad de la Sorbona) contextualiza y recorre los textos que Georges Seféris escribirá en francés entre 1941 y 1944, lejos de su Grecia natal. En ellos, la autora vislumbra una profunda conciencia europea y un espíritu comparatista, fuente nutricia de la obra poética de Seféris. Por su parte, Alain Quella-Villeger (miembro del CRHIA de las Universidades de La Rochelle y Nantes)

centra su contribución en la novelista Marcelle Tinayre y de manera particular en el relato que escribirá tras su viaje a Salónica en 1916, bajo el título *Un été à Salonique*, para destacar la dimensión pacifista y feminista que recorre el texto.

A esta primera parte, le sigue un segundo conjunto de estudios reunidos bajo el epígrafe «L'Afrique et le Moyen Orient». Margarita Alfaro Amieiro (Universidad Autónoma de Madrid) inaugura esta sección con una reflexión sobre el fenómeno de la migración en el contexto mediterráneo contemporáneo que apunta hacia una concepción del desplazamiento como una negociación en la que interactúan diferentes actantes. El estudio de la novela *Partir*, del escritor de origen marroquí Tahar Ben Jelloun, le permite orientar el análisis desde el punto de vista del desafío social que supone la migración tanto para las sociedades de origen como para las de acogida. Por su parte, Renée Champion (IMAF-EHESS, Universidad de Nueva York en París) plantea un análisis comparado de las tres ediciones que se llevaron a cabo en 1957, 1960 y 1999 de *L'Algérie* en 1957, obra de Germain Tillion en la que se observa con detalle la íntima ligazón entre biografía y etnografía. El libro recogerá los testimonios y las experiencias del viaje que lleva a cabo esta autora en junio de 1957 como miembro de una comisión encargada de inspeccionar cárceles y campos de internamiento argelinos. Seguidamente, Loukia Efthymiou (Universidad Nacional y Capodistria de Atenas) presenta la obra de la periodista,

escritora y política Louise Weiss, y de manera particular los escritos que resultarán de los viajes que realizará al Medio y Lejano Oriente entre 1946 y 1968 y en los que plasmará un espíritu crítico hacia la civilización occidental inmersa, a su juicio, en una profunda crisis de valores. Hélène Tatsopoulou (Universidad Nacional y Capodistria de Atenas) cierra este segundo apartado con una aportación que estudia la atracción literaria que despertará Yemen en dos grandes escritores franceses en los que además confluyen la vocación de viajeros y periodistas. Para ello, estudia *Fortune* (1932) de Joseph Kessel y *Les Environs d'Aden* (1940) de Pierre Benoit.

Las editoras de esta obra subrayan con acierto que el Extremo Oriente ha sido y sigue siendo un espacio ensoñado en la lejanía que atrae a escritores viajeros por sus múltiples atractivos culturales, geográficos e ideológicos, tal y como así lo ilustran a su vez los seis estudios reunidos en esta tercera sección. Es el caso, por ejemplo, de la primera aportación a cargo de Jean Marc Moura (Universidad de Paris Ouest/Institut Universitaire de France), en la que el autor desarrolla las nociones de viaje e ideología en la novela *Le Miroir des limbes* de André Malraux con el fin de ejemplificar las prácticas de la movilidad desde una perspectiva política. A continuación, Muriel Detrie (Universidad de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3) analiza los escritos que cinco miembros de la delegación de la revista *Tel Quel* redactaron tras su viaje a la China maoísta en la primavera de 1974 y de qué modo los

misimos autores revisaron la versión inicial tras la muerte de Mao, para poder así incorporar una mirada crítica de la realidad maoísta, sorteada en la primera versión para salvar así la censura. Posteriormente, Nicolas Bourguinat (Universidad de Estrasburgo) destaca el compromiso que subyace en *Indochine S.O.S.*, una de las obras clave en la etapa de denuncia del colonialismo francés que caracteriza la trayectoria creativa de la periodista Andrée Viollis. Arzu Etensel (Universidad de Ankara) recupera a las viajeras suizas Ella Maillart y Annemarie Schwarzenbach para poner en valor la mirada femenina que nos legaron de su viaje por Afganistán en 1939. Vassiliki Lalagianni (Universidad del Peloponeso) y Sara Steinert Borella (Virginia Tech Steger Center) vuelven sobre la figura de Ella Maillart para, en esta ocasión, interesarse por *Oasis interdits de Pékin à Cachemire* (1937), en el que la viajera recoge las impresiones de su periplo por la región china de Sinkiang, prohibida a los extranjeros en aquella época.

Voyage et Idéologie. Les politiques de la mobilité (Orient, Afrique, Asie – xx^e siècle) se cierra con un último conjunto de cinco textos agrupados en torno al epígrafe «Colonialisme et travelogue postcolonial» y que inciden en las dos posibles miradas que el relato de viaje puede generar; por una parte, la mirada geográfica y filosófica y, por otra, la mirada ideológica. De este modo, Kathleen Gysels (Universidad de Angers) estudia, por ejemplo, el compendio de poemas póstumo *Dernière escale* en el que su autor, el poeta Léon-Gontran

Damas aborda el choque de civilizaciones; mientras que Yves Clavaron (Universidad de Jean Monnet, Saint-Étienne) explora por su parte la función ideológica que los relatos de viaje europeos han tenido en la construcción de un imaginario común sobre Oriente y en su contribución en el proceso de colonización mediante un corpus compuesto por tres obras pertenecientes a Bernard Dadié, Salman Rushdie y Caryl Phillips. Alex Demeulenaere (Universidad de Trèves) centra su contribución en *Terre d'ébène*, conjunto de relatos de viaje que el periodista Albert Londres redactará durante sus desplazamientos por las colonias francesas. Veracidad y ética periodística confluyen en una mirada que se aleja deliberadamente del exotismo y del discurso colonialista que caracterizan, sin embargo, los relatos de viaje de Louis Bertrand, objeto de reflexión de la contribución de Irini Apostolou (Universidad Nacional y Capodistria de Atenas). Un último estudio corre a cargo de Christine Peltre (Universidad de Estrasburgo), quien propone detenerse en el pintor Nicolas de Staël y de manera particular en el viaje que realizó a Marruecos entre 1936 y 1937. De aquella experiencia resultará una percepción alejada del discurso colonial que enriquece la concepción del viaje desde la perspectiva francesa y francófona que este volumen recoge con acierto.

No cabe duda de que nos hallamos ante una obra colectiva de referencia para el acercamiento al concepto de viaje en un sentido amplio que sobresale además por su rigor y la coherencia en la organización

interna de los trabajos. La pluralidad de miradas que resulta de cada una de las obras analizadas pone de relieve que los acontecimientos históricos y políticos acontecidos a lo largo del siglo xx han transformado la percepción de los espacios recorridos y la escritura del viaje resultante, heredera de la concepción humanista

promulgada por Michel de Montaigne. La lectura de este volumen aporta a su vez claves para comprender la nueva dimensión que el viaje está adquiriendo en el siglo xxi.

Beatriz Cristina MANGADA CAÑAS
Universidad Autónoma de Madrid
beatriz.mangada@uam.es